



## LE MOT DU PRÉSIDENT:

Livres sans frontières est née il y a 12 ans d'un "coup de coeur" pour une petite école roumaine où l'on enseignait le Français sans moyens et sans livres. Aujourd'hui nous acheminons près de 25000 livres par an dans des pays variés. Notre actuelle campagne de presse régionale écrite et parlée porte ses fruits. L'association gagne en notoriété. De nouveaux bénévoles viennent vers elle. Nous avons donc quelques motifs légitimes de satisfaction, mais à deux conditions impératives:

Nous devons, d'abord, considérer que les résultats obtenus ne sont qu'une base de départ pour une action plus profonde et mieux pensée. Ensuite, et surtout, nous devons avoir un esprit de critique positive sans indulgence pour nos échecs et nos insuffisances. C'est seulement à ce prix que LSF pourra connaître une progression significative dans la durée.

Dans cette optique, force est de reconnaître que nous devons nous orienter, au delà de ce qui a été pratiqué jusqu'à présent, vers une coopération bien plus régulière et systématique avec les associations, normandes et autres, qui agissent pour la solidarité et le développement.

Il ne s'agit pas seulement de créer, avec les acteurs du monde associatif, ces liens qui donnent du courage et de l'espoir, pas seulement d'échanger des informations, du savoir-faire, des bonnes adresses et des moyens. Il faut concevoir et mettre en œuvre ensemble des projets de développement globaux, à l'échelle d'un village, d'un quartier, d'une région.

De tels projets, dépassant les actions souvent ponctuelles ou sectorielles, combineront nos expériences, nos spécialités, nos moyens, pour élaborer une action cohérente touchant des domaines variés: éducation, équipement, santé...

Tout cela bien sûr, en étant à l'écoute de la population concernée.

C'est cette vision que LSF a défendu au cours de la Semaine de la Solidarité Internationale, en particulier lors du village des associations installé à la MJC Rouen Saint-Sever.

Notre intervention a été reçue favorablement. Des contacts sont pris, l'idée est lancée, elle fera son chemin.

Pierre NOUAUD  
Co-président



Affiche nationale de la Semaine de la Solidarité 2007

### **NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SOUTIEN!**

Merci à ceux qui ont adhéré, et à ceux qui vont le faire.

#### **COTISATION**

Elle est de 10 euros minimum. *En espèces ou par chèque*  
-Par prélèvement automatique: Vous choisissez le montant et la fréquence (mensuelle, annuelle...). Rejoignez-nous!

# QUOI DE NEUF A LSF DEPUIS LE DERNIER NUMÉRO?

L'association a mis en place différentes actions ces 6 derniers mois.

Dans le désordre:

- **Semaine de la Solidarité Internationale**

LSF a tenu un stand le 24 novembre dernier lors du village des associations situé à la MJC Saint-Sever de Rouen. Cette manifestation a permis de rencontrer grand public et partenaires associatifs.

- **Envois de livres**

Un nouvel envoi s'est fait pour le compte de l'association *Trait d'Union* (voir page 4) à destination de Madagascar. C'est le second en 2007: environ 2 m<sup>3</sup> sont partis cette fois.

Un petit envoi pour le Burkina Faso a été réalisé en décembre pour l'association ASED, association locale que nous avons rencontré lors de la SSI.

- **Burkina Faso: un envoi très spécifique**

Une rouennaise, Enora Lemoine, actuellement à Ouagadougou, a fait appel à nous pour le compte d'une ONG britannique engagée dans la prévention du SIDA par le biais des clubs de football de quartiers et manquant de documentation en Français.

Avec l'aide d'une infirmière universitaire et du centre technique national de Clairefontaine, nous avons pu fournir un lot de 150 livrets. Tout est possible!

- **Repas Haïti**

En partenariat avec l'association Voyage, Voyages... qui partage le bureau avec nous, un repas conférence s'est tenu le 7 décembre à la salle André Gide de Notre-Dame-de-Bondeville.

Environ 80 personnes ont suivi un film sur Haïti accompagné d'un repas convivial.

Nous envisageons de renouveler l'expérience l'année prochaine.

- **Campagne de presse**

*Agglomag, Paris Normandie, Rouen Mag, RCF, Radio Bleue, Chérie FM...*: vous avez peut-être entendu parler de nous dernièrement grâce à la campagne de presse que nous menons depuis le début 2008.

Nous souhaitons la poursuivre sur d'autres supports papier mais aussi Internet...

- **Interventions dans les écoles**

L'école primaire Victor Hugo à Notre-Dame-de-Bondeville, le collège Chartier à Darnétal, bientôt peut-être le collège Gounod de Canteleu... Les demandes affluent pour solliciter une intervention auprès des enfants... Nous souhaitons accentuer ces actions, n'hésitez pas à nous contacter!



Centre de documentation de l'Alliance Française de Manangary  
(photo Trait d'Union)

- **Opération paquets cadeaux**

LSF a réalisé des paquets pendant les fêtes de Noël à la librairie Colbert: cette opération est une réussite, nous souhaitons recommencer l'année prochaine!

# COMMENT UNE ONG EN VIENT-ELLE A L'ÉDUCATION AU DÉVELOPPEMENT?

L'éducation au développement (EAD) représente l'ensemble des moyens mis en œuvre pour sensibiliser le public à la nécessité d'une solidarité Nord-Sud. But: tenter de contrecarrer les effets néfastes de la mondialisation et de rééquilibrer les échanges entre pays industrialisés et pays en développement. C'est un processus éducatif inscrit dans la durée, construit et porté par une pédagogie qui doit aboutir à une modification des comportements.

L'éducation au développement a pour objectifs:

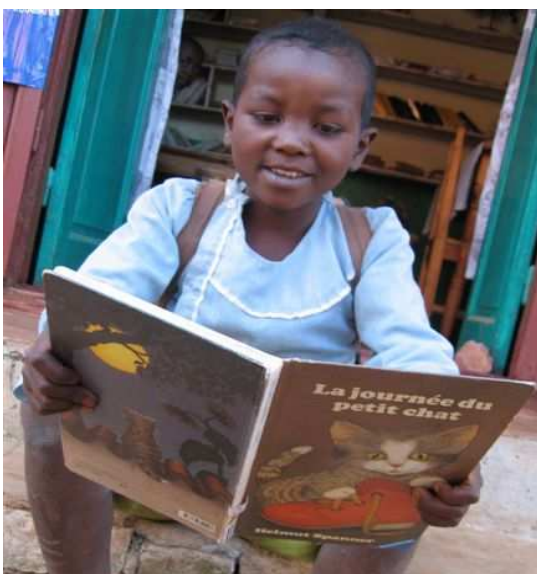
## • Aider le public comprendre la complexité du monde:

- comprendre et reconnaître l'autre comme individu différent, inséré dans un ou plusieurs groupes d'individus aux logiques propres et parfois contradictoires,

- Avoir conscience des interactions entre les décisions des acteurs politiques et économiques et de leurs répercussions sur l'ensemble de la population de la planète,

- Saisir la dimension planétaire de certaines questions

## • De l'amener ensuite à agir, en tenant compte de cette complexité, pour la construction d'un monde solidaire en lui proposant:



(Photo Trait d'Union Madagascar)

- Des actions individuelles concrètes comme citoyen, consommateur, salarié, contribuable, pour changer son environnement immédiat et celui des autres,

- Des actions collectives: campagnes d'opinion, engagement au sein d'une association, etc.

Ce processus peut se résumer par la formule:

## **S'informer, comprendre, agir**



(Photo Trait d'Union Madagascar)

## Un prolongement logique de l'Action

L'éducation au développement n'est que rarement la première préoccupation des militants d'une ONG. Mais au fur et à mesure des actions, l'éducation au développement (EAD) apparaît souvent comme un prolongement logique et incontournable pour passer de l'action individuelle à une action plus citoyenne et plus collective. Non pour remettre en cause le principe de la coopération et des projets, mais plutôt avec la conviction d'une complémentarité entre ces deux engagements car « agir au Sud n'est plus suffisant pour atteindre l'objectif d'un monde plus équitable et plus vivable ».\*

\*Texte extrait de *L'Éducation au développement*, Michel Faucou, ITECO, 1999.

# Gros plan sur... Trait d'Union Madagascar

Depuis plus d'un an, Livres sans frontières, collabore aux actions menées par cette association située à Paris. En quoi consiste son projet?

**Trait d'union** est une association loi 1901 créée le 24 mars 2000 par des dirigeants d'entreprises issus, en particulier, du monde de l'édition et de la communication.

**L'action de Trait d'union consiste à:**

## Rechercher les livres

**Contactez les maisons d'édition pour les convaincre de lui céder gratuitement des livres neufs et récents et ciblés au lieu de les envoyer au pilon**

## Organiser le transport

Récolter les livres auprès des éditeurs partenaires  
Les faire parvenir à Madagascar

## Distribuer les livres par des circuits fiables

Les livres sont remis au service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France et à l'Alliance Française à Tananarive, capitale de Madagascar. Les circuits de distribution ciblés et fiables sont sélectionnés en fonction des catégories de livres expédiés et des besoins exprimés sur place.

Des comptes rendus détaillés de la destination et de l'utilisation des livres sont transmis à Trait d'union qui en informe les éditeurs. Régulièrement des membres de Trait d'union visitent les bibliothèques de brousse et les alliances françaises pour dialoguer avec les destinataires afin de mieux préparer les envois suivants.

## **Les organismes avec qui Trait d'union travaille à Madagascar**

### L'Alliance Française

L'Alliance Française est très implantée à Madagascar avec 30 centres répartis à travers tout le pays, tant dans les grandes villes que dans les plus petites bourgades de brousse. Ces Alliances représentent le plus souvent le seul contact possible pour les Malgaches avec les livres, les vidéos, les disques, parfois l'informatique. Ce sont des alliances de droit malgache ayant obtenu le label "Alliance Française". Elles sont gérées par un comité malgache qui applique les statuts-type. Elles sont souvent pauvres en livres récents alors que la demande est très forte de la part

des adultes, des adolescents et des enfants. en effet, elles accueillent plus de 650 000 lecteurs et enregistrent 300 000 prêts par an.



Centre de documentation de l'Alliance Française de Manangary(photo Trait d'Union)

### La Coopération Culturelle Française

La Coopération soutient les écoles malgaches et implante des bibliothèques à travers tout le pays, en assurant les formations et le suivi.

### Le Centre d'Information Technique et Économique (CITE)

Le CITE, service de documentation, d'études documentaires et d'appui conseil aux entreprises, soutient d'anciens boursiers de la coopération française ainsi que des malgaches qui entreprennent une activité professionnelle ou sociale.

### ATD Quart Monde

Texte extrait du site Internet de l'association Trait d'union

### Coordonnées:

[www.trait-d-union.org](http://www.trait-d-union.org)

**AIDEZ LES LIVRES  
À FRANCHIR LES  
FRONTIÈRES !**



**LIVRES SANS  
FRONTIÈRES**

PLACE VICTOR SCHOELCHER  
97 ROUTE DE DIEPPE  
BP 5  
7 6 9 6 0 NOTRE-DAME-DE-  
BONDEVILLE

Téléphone:  
02 35 74 56 83

Courriel:

[livres.sans.frontieres76@gmail.com](mailto:livres.sans.frontieres76@gmail.com)

**trait d'union**  
France Madagascar